



**泰国曼松德昭帕亚皇家师范大学
与
宁波幼儿师范高等专科学校
合作备忘录**

**Memorandum of Understanding
Between
Bansomdejchaopraya Rajabhat University
And
Ningbo Childhood Education College**

**2022年1月
January, 2022**

甲方：中国宁波幼儿师范高等专科学校

Party A: Ningbo Childhood Education College

地址：中国浙江省宁波市杭州湾新区金慈路 316 号

Address: 316 Jinxi Road, Hangzhou Bay, Ningbo, Zhejiang, China

乙方：泰国曼松德昭帕亚皇家师范大学

Party B: Bansomdejchaopraya Rajabhat University

地址：1061 Soi Itsaraphap 15, Hiranruchi, Thonburi, Bangkok, Thailand

Address: 1061 Soi Itsaraphap 15, Hiranruchi, Thonburi, Bangkok, Thailand

甲乙双方为提升学前教育领域的教育研究水平与人才培养质量，经友好协商，决定在平等互利的基础上开展交流与合作，特签署本合作框架协议。

Through friendly negotiations, Party A and Party B have decided to carry out exchanges and cooperation on the basis of equality and mutual benefit to improve the educational research level and talent training quality in the field of early childhood education. Hereby sign this cooperation framework agreement.

一、合作领域及内容

CONTENTS OF AGREEMENT

1. 教职员培训、研修与学历提升；
Research, training and degree programs for teaching and administrative staff.
2. 学生交流与交换；
Communication and exchange programs for students;
3. 联合研究；
Joint research;
4. 实习实训基地共建共享。
Co-construction and sharing of practice and training base.

二、合作期限及相关事项

VALIDITY OF AGREEMENT

1. 具体交流项目，由甲乙双方共同协商另行制定详细协议。

Party A and Party B shall jointly negotiate and formulate a separate detailed agreement on specific exchange programs.

2. 本协议书自签署之日起生效，有效期限为三年，任何一方欲终止合作关系，提前三个月函告对方。三年期约届满，需重新签署合作协议。

This Agreement shall come into force from the date of signing and is to remain valid for a period of three years. Either party may terminate this Agreement by giving the other party at least three months' written notice. When the three-year term expires, the cooperation agreement needs to be re-signed.


3. 本协议书一式两份，由双方各执一份。当中文与英文在内容上产生歧义时，以中文为准。

The parties shall sign two bilingual originals of this Agreement. Each party shall retain one original. Any conflict between the English and Chinese texts will be resolved in favour of the Chinese text.


负责人签字
(Mr. Chen Xingda)
宁波幼儿师范高等专科学校校长

Ningbo Childhood Education College
President

年 月 日 (YY/MM/DD)


负责人签字
(Asst. Prof. Linda Gainma, Ph.D.)
曼松德昭帕亚皇家师范大学校长

Bansomdejchaopraya Rajabhat University
President

年 月 日 (YY/MM/DD)